

Disney
PERCY
JACKSON
AND THE OLYMPIANS

LENGUA ESPAÑOLA

Creado por

Dan Shotz | Jonathan E. Steinberg

EPISODE 1.06

"We Take a Zebra to Vegas"

Percy, Annabeth y Grover deben resistir el atractivo de un casino que parece fuera del tiempo.

Escrito por:

Joe Tracz | Jonathan E. Steinberg

Dirección:

Jet Wilkinson

Emisión:

16.1.2024



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.



PERCY JACKSON AND THE OLYMPIANS is a Disney+ Original Series

Miembros del reparto

Walker Scobell	...	Percy Jackson
Leah Jeffries	...	Annabeth Chase
Aryan Simhadri	...	Grover Underwood
Lin-Manuel Miranda	...	Hermes
Charlie Bushnell	...	Luke Castellan
Ted Dykstra	...	Augustus
Hiro Kanagawa	...	Headmaster
Jelena Milinkovic	...	Nereid



1

00:00:03,000 --> 00:00:04,375
Tenemos que ir a Santa Mónica.

2

00:00:04,916 --> 00:00:06,541
Me encontraré con mi padre ahí.

3

00:00:06,708 --> 00:00:08,208
Nos ayudará.

4

00:00:08,416 --> 00:00:10,666
Su misión va a fracasar.

5

00:00:10,750 --> 00:00:13,208
-¿Ese es mi primo?
-Ares.

6

00:00:13,291 --> 00:00:18,500
Ya sea que el rayo sea recuperado o no,
Zeus irá a la guerra con Poseidón.

7

00:00:18,750 --> 00:00:22,791
Completaremos esta misión.
Impediremos esta guerra.

8

00:00:23,250 --> 00:00:24,583
La silla es el trato.

9

00:00:25,125 --> 00:00:27,791
Uno de los dos tiene que ir,
el otro consigue el escudo.

10

00:00:28,208 --> 00:00:30,083
No me iré de aquí sin mi amigo.

11

00:00:30,166 --> 00:00:34,125
Comes o te comen.

Poder y gloria, solo eso importa.

12

00:00:34,666 --> 00:00:37,750
Él no es así. Es mejor que eso.

13

00:00:38,166 --> 00:00:41,375
En pocas horas, esta cosa estará
en el Casino Loto en Las Vegas.

14

00:00:41,458 --> 00:00:43,958
Hermes pasa tiempo allí.
Si juegan sus cartas bien,

15

00:00:44,041 --> 00:00:46,333
su chofer personal los puede llevar
a L.A. en minutos.

16

00:00:46,416 --> 00:00:51,750
Creo que lo saqué de él.
Sé quién robó el rayo maestro.

17

00:00:54,333 --> 00:01:01,208
PERCY JACKSON Y LOS DIOSES DEL OLIMPO

18

00:01:01,291 --> 00:01:04,250
¿Te crees especial, ladrón del rayo?

19

00:01:06,833 --> 00:01:09,291
¿Piensas que nadie puede reemplazarte?

20

00:01:10,625 --> 00:01:12,125
Te di las herramientas

21

00:01:12,208 --> 00:01:15,000
para robar el rayo maestro
solo para ver cómo te lo quitaban.

22

00:01:17,958 --> 00:01:19,625

Ya se corrigió ese error.

23

00:01:20,166 --> 00:01:23,416

Pero hay demasiado en juego
como para que me falles de nuevo.

24

00:01:27,083 --> 00:01:28,958

La guerra que se avecina.

25

00:01:29,500 --> 00:01:32,583

La guerra más allá
de la de Zeus y Poseidón.

26

00:01:32,833 --> 00:01:35,500

Dame motivos para cuestionar
que vales la pena otra vez

27

00:01:35,583 --> 00:01:39,000

y puede que haya otro que esté listo
para ocupar tu lugar.

28

00:01:42,958 --> 00:01:44,833

¿No es así, pequeño héroe?

29

00:01:46,375 --> 00:01:48,666

Aún no es hora de que nos conozcamos.

30

00:01:48,958 --> 00:01:52,916

Ahora vete.

Y muéstrame de lo que eres capaz.

31

00:02:02,250 --> 00:02:03,250

¿Eso sirve de algo?

32

00:02:03,916 --> 00:02:07,458

Vamos a averiguarlo.
¿Puedes ver dónde estamos?

33

00:02:15,333 --> 00:02:16,333
Ya casi llegamos.

34

00:02:24,791 --> 00:02:25,916
Ahí. Tengo una señal.

35

00:02:27,958 --> 00:02:29,125
Lánzala, Cerebro de Alga.

36

00:02:32,541 --> 00:02:34,791
Bien. Esto nunca dejará
de resultarme extraño.

37

00:02:35,416 --> 00:02:37,708
Si quieres la atención de los dioses,
tienes que pagar.

38

00:02:40,458 --> 00:02:45,708
Iris, diosa del arcoíris,
por favor, acepta mi ofrenda.

39

00:02:48,125 --> 00:02:51,708
Bueno, muéstrame el Campamento
Media Sangre. La oficina de Quirón.

40

00:02:53,458 --> 00:02:54,458
¿Luke?

41

00:02:55,958 --> 00:03:02,166
-¿Annabeth? ¡Percy! ¿Están bien?
-Sí, estamos bien. ¿Dónde está Quirón?

42

00:03:02,416 --> 00:03:04,958
Quirón está haciendo lo posible

para mantener el campamento unido.

43

00:03:05,208 --> 00:03:07,541
Todos creen que iremos a la guerra
y las cabañas toman partido.

44

00:03:07,625 --> 00:03:09,333
Por favor, díganme
que tienen buenas noticias.

45

00:03:09,416 --> 00:03:12,333
-Sabemos quién robó el rayo.
-¿Cómo lo averiguaron?

46

00:03:12,750 --> 00:03:14,958
Nos encontramos con Ares,
Grover lo hizo hablar

47

00:03:15,041 --> 00:03:17,250
y se dio cuenta de que Ares sabía
quién era el ladrón,

48

00:03:17,333 --> 00:03:18,625
pero lo estaba encubriendo.

49

00:03:19,583 --> 00:03:21,583
Entonces, ¿a quién encubriría Ares
aparte de...?

50

00:03:21,666 --> 00:03:24,916
Su hija preferida.
Clarisse es la ladrona del rayo.

51

00:03:25,000 --> 00:03:27,750
Quirón tiene que arrestarla
y averiguar lo que sabe.

52

00:03:27,833 --> 00:03:30,541
Hay algo más en esto que solo el rayo,
algo más importante.

53

00:03:31,416 --> 00:03:33,750
No me pregunten cómo lo sé,
confíen en mí.

54

00:03:35,000 --> 00:03:39,833
De acuerdo, yo me encargo.
Así que, ¿Ares? ¿Cómo fue?

55

00:03:41,541 --> 00:03:45,750
Bueno, comparado con la Quimera el lunes
y Medusa el domingo,

56

00:03:46,208 --> 00:03:47,625
pudo haber sido mucho peor.

57

00:03:47,875 --> 00:03:49,916
-Lo de Medusa fue el sábado.
-Pensé que fue domingo.

58

00:03:50,500 --> 00:03:53,125
No hubo monstruos el domingo.
El lunes moriste en el río.

59

00:03:53,208 --> 00:03:57,958
-Cierto. Entonces, Medusa el sábado.
-Chicos, ¿qué es esto?

60

00:03:58,041 --> 00:03:59,291
-¿Qué?
-¿Qué?

61

00:03:59,458 --> 00:04:01,166
¿Se convirtieron
en una pareja de ancianos?

62

00:04:02,708 --> 00:04:05,708
No es que quiera cambiar de tema,
pero lo haré.

63

00:04:06,250 --> 00:04:07,666
Nos vendría bien tu consejo.

64

00:04:08,291 --> 00:04:10,666
Vamos camino a Las Vegas
para encontrar a tu papá...

65

00:04:13,083 --> 00:04:15,583
-¿Qué fue eso?
-No puedes preguntarle a él por su padre.

66

00:04:16,500 --> 00:04:17,875
Ahora seguro que no puedo.

67

00:04:17,958 --> 00:04:21,291
Si le dices que vamos a ver a Hermes,
tratará de convencernos de no hacerlo.

68

00:04:21,875 --> 00:04:25,416
-No necesitamos eso ahora.
-¿No se llevan bien?

69

00:04:28,375 --> 00:04:32,958
-Para nada.
-Bueno, tengo noticias.

70

00:04:35,416 --> 00:04:40,166
Los hombres que manejan esta camioneta
no son buenas personas. Son traficantes.

71

00:04:40,916 --> 00:04:43,083
Podemos hacer lo posible

para liberar a estos animales,

72

00:04:43,166 --> 00:04:44,916
pero no si pone en riesgo la misión.

73

00:04:45,000 --> 00:04:47,583
Ay, no, no. Ellos ya tienen
un plan para escapar.

74

00:04:48,458 --> 00:04:53,708
Y nosotros también. Quiero decir,
algunos de ellos son tan inteligentes.

75

00:04:53,916 --> 00:04:55,250
En realidad, solo les faltaba

76

00:04:55,375 --> 00:04:57,750
una pieza del rompecabezas
para abrir las jaulas.

77

00:04:57,833 --> 00:05:00,041
-¿Cuál?
-Pulgares.

78

00:05:00,625 --> 00:05:03,625
Pero aquí estamos, así que todo bien.

79

00:05:04,000 --> 00:05:06,416
Y una vez que abramos las jaulas,
¿tienen algún plan?

80

00:05:06,916 --> 00:05:11,208
Sí. Muy elegante.
Quiero decir, estos tipos son...

81

00:05:12,375 --> 00:05:13,583
como artistas.

82

00:05:15,291 --> 00:05:22,250
BONDAD INTERNACIONAL

83

00:05:24,291 --> 00:05:25,333
Parece peligroso.

84

00:05:26,041 --> 00:05:28,458
Estarán perfectamente bien.
Les di una bendición de sátiro,

85

00:05:28,541 --> 00:05:29,666
así que van a poder llegar

86

00:05:29,750 --> 00:05:31,333
-a la naturaleza.
-Me refería a la gente.

87

00:05:35,000 --> 00:05:37,166
Ellos. Bueno, seguro van a...

88

00:05:39,208 --> 00:05:41,125
Sí, no sé.
Pero los animales ya están libres.

89

00:05:41,625 --> 00:05:43,333
Vámonos antes de que venga la policía.

90

00:05:43,500 --> 00:05:45,708
¿Cómo sabremos cuál hotel es el Loto?

91

00:05:46,666 --> 00:05:49,166
Supongo que es el que tiene
la flor de loto gigante.

92

00:05:50,583 --> 00:05:52,958

Te me adelantaste
como por dos segundos. En serio.

93

00:05:54,166 --> 00:05:56,958

Puede que a veces esté bien
dejar pasar las cosas fáciles.

94

00:05:57,333 --> 00:05:59,125

¿Estamos de acuerdo
en intentarlo al menos?

95

00:06:18,333 --> 00:06:20,416

Sé que deberíamos estar salvando el mundo,

96

00:06:20,750 --> 00:06:24,833

pero ¿sería muy poco profesional
si tan solo pasamos un rato aquí?

97

00:06:26,291 --> 00:06:30,375

Encontramos a Hermes, logramos
que nos consiga el traslado a Los Ángeles

98

00:06:30,500 --> 00:06:32,375

y un plan para entrar al Inframundo,

99

00:06:32,458 --> 00:06:34,166

y diez segundos después
nos largamos de aquí.

100

00:06:34,291 --> 00:06:35,291

Era una broma.

101

00:06:35,625 --> 00:06:37,583

-Esperen.

-¿Qué?

102

00:06:37,750 --> 00:06:40,875

Tu madre te contó todas las historias.
¿Te leyó la Odisea?

103

00:06:41,250 --> 00:06:42,250
La historieta.

104

00:06:44,166 --> 00:06:45,166
Cuenta.

105

00:06:45,958 --> 00:06:49,000
Odiseo desembarca en una playa.
Están estos hombres que olvidaron

106

00:06:49,083 --> 00:06:51,958
de dónde venían,
todo lo que para ellos era importante,

107

00:06:52,041 --> 00:06:54,791
-y estaban así porque comieron...
-Las flores de loto.

108

00:06:54,916 --> 00:06:56,125
LOTO - HOTEL Y CASINO

109

00:06:56,208 --> 00:06:58,375
Si entramos ahí y nos olvidamos de todo,

110

00:06:58,458 --> 00:07:01,000
eso sería malo por muchas razones.

111

00:07:01,625 --> 00:07:04,291
Pero si Hermes está ahí,
¿qué alternativa tenemos?

112

00:07:05,625 --> 00:07:07,041
¿Qué piensas, Chica Sabia?

113

00:07:09,791 --> 00:07:11,000
Solo no coman nada.

114

00:07:14,500 --> 00:07:16,583
Espera, ¿por qué me mirabas a mí
cuando lo dijiste?

115

00:07:22,833 --> 00:07:26,125
Este lugar es mucho más grande
de lo que se ve desde afuera.

116

00:07:27,333 --> 00:07:28,541
Podría estar en cualquier lado.

117

00:07:29,541 --> 00:07:32,458
-Separémonos.
-Dijimos que no volveríamos a hacerlo.

118

00:07:33,583 --> 00:07:35,791
Además, ustedes ya lo vieron antes,

119

00:07:35,875 --> 00:07:38,708
pero yo no, así que no voy a ser
de mucha ayuda solo.

120

00:07:41,000 --> 00:07:43,791
Ve a revisar ese lado,
yo iré con Percy por aquí.

121

00:07:43,875 --> 00:07:46,833
De una forma u otra, nos vemos aquí
en el vestíbulo en 20 minutos.

122

00:07:48,500 --> 00:07:50,375
¿Qué le digo si lo encuentro primero?

123

00:07:50,458 --> 00:07:53,416
Nada. Nos encontramos aquí
y me llevas con él.

124

00:07:55,166 --> 00:07:56,416
Sí. Claro.

125

00:08:00,041 --> 00:08:02,166
¿Qué le dirás a Hermes
que Grover no puede?

126

00:08:04,208 --> 00:08:06,875
Estuve con Luke mucho tiempo
antes de que Grover nos encontrara.

127

00:08:07,791 --> 00:08:11,333
-Vi cosas que Grover no llegó a ver.
-¿Como conocer al padre de Luke?

128

00:08:12,791 --> 00:08:15,375
Como conocer a su madre. Es vidente.

129

00:08:15,458 --> 00:08:17,500
Una humana que puede ver
a través de la niebla.

130

00:08:18,666 --> 00:08:22,333
A veces, ven cosas que los perturban.
Cosas que dan miedo.

131

00:08:22,791 --> 00:08:26,291
Cosas que aún no han pasado.
Cosas que saben que pasarán.

132

00:08:26,583 --> 00:08:30,291
Creo que eso le pasó a ella
y Luke culpa a Hermes por ello.

133

00:08:30,375 --> 00:08:32,791
Y pienso que Hermes haría lo que fuera
para recuperarlo.

134

00:08:34,166 --> 00:08:35,541
Quizá ayudarnos sea un comienzo.

135

00:08:55,291 --> 00:08:56,291
¡Espera!

136

00:08:58,791 --> 00:09:01,291
Augustus... ¡espera!

137

00:09:02,083 --> 00:09:03,166
Augustus, soy yo.

138

00:09:04,500 --> 00:09:07,041
Soy Grover. ¿Me recuerdas?

139

00:09:15,166 --> 00:09:16,500
No, no me recuerdas.

140

00:09:16,833 --> 00:09:18,375
Comiste las flores de loto.

141

00:09:21,583 --> 00:09:23,333
Escucha, ¿puedo decirte algo?

142

00:09:25,458 --> 00:09:27,250
Fuiste realmente importante
para mi familia.

143

00:09:27,833 --> 00:09:30,500
Y sé que fuiste una gran influencia
para mi tío Ferdinand.

144

00:09:31,458 --> 00:09:33,875
Cuando se estaba preparando
para su búsqueda, hablaba de ti...

145

00:09:34,416 --> 00:09:35,416
todo el tiempo.

146

00:09:36,875 --> 00:09:39,041
-Ferdinand.
-Sí.

147

00:09:40,875 --> 00:09:42,750
Quería que supieras que lo encontré.

148

00:09:44,500 --> 00:09:45,500
En Nueva Jersey.

149

00:09:46,250 --> 00:09:48,583
Fue lo más lejos que llegó
cuando buscaba a Pam.

150

00:09:50,625 --> 00:09:52,125
No sé por qué te cuento esto.

151

00:09:54,166 --> 00:09:56,000
Creo que me cuesta
hablar con mis amigos de esto.

152

00:09:56,083 --> 00:09:58,250
-No sé si pueden entender...
-Lo encontré.

153

00:09:58,791 --> 00:10:01,666
No, yo encontré a Ferdinand. Está bien.
No debería estar molestándote.

154

00:10:01,750 --> 00:10:05,958
No. No a Ferdinand. Encontré a Pan.

155
00:10:07,250 --> 00:10:09,958
-¿Qué?
-Casi. Él... él está aquí.

156
00:10:10,291 --> 00:10:16,041
Ya casi... lo tengo. Grover,
he estado esperando a alguien

157
00:10:16,125 --> 00:10:19,166
que me ayude a llegar a él.
Y aquí estás.

158
00:10:22,041 --> 00:10:23,041
¿Vas a ayudarme?

159
00:10:26,041 --> 00:10:30,583
Mira... si te cuento algo,
¿prometes no burlarte de mí?

160
00:10:31,208 --> 00:10:32,458
-Amigo.
-De acuerdo.

161
00:10:34,125 --> 00:10:37,958
Bueno. He estado teniendo estos sueños.

162
00:10:39,500 --> 00:10:41,125
Por un tiempo, fueron extraños.

163
00:10:41,250 --> 00:10:43,875
Y luego, como con la mamá de Luke,
se volvieron aterradores.

164
00:10:44,125 --> 00:10:46,291

-Tú también los tienes, ¿no?
-Por supuesto.

165
00:10:46,833 --> 00:10:49,958
Y de repente este tipo empezó a aparecer
y a hablarme.

166
00:10:51,083 --> 00:10:52,958
Pero no como en un sueño normal.

167
00:10:53,500 --> 00:10:55,958
Es como si supiera que estamos
en un sueño.

168
00:10:57,625 --> 00:11:02,250
Pero hoy fue diferente, como que
de alguna forma yo terminé en su sueño.

169
00:11:02,333 --> 00:11:05,041
Como si yo estuviera espiándolo
hablando con...

170
00:11:06,166 --> 00:11:07,166
¿Hablando con quién?

171
00:11:09,791 --> 00:11:12,166
Con la persona que robó
el rayo maestro para él.

172
00:11:14,833 --> 00:11:17,375
¿Estás escuchando a escondidas a Hades

173
00:11:17,458 --> 00:11:19,666
conspirando con Clarisse
a través de tus sueños?

174
00:11:20,000 --> 00:11:21,708

Pero lo que no entiendo

175

00:11:21,833 --> 00:11:23,791
es que hablaban de lo que se avecina.

176

00:11:24,666 --> 00:11:27,458
Como que enfrentar a Zeus y Poseidón
fuese solo el comienzo,

177

00:11:28,083 --> 00:11:30,041
y que además planean algo más grande.

178

00:11:31,791 --> 00:11:34,166
Entonces, ¿piensas que es real?
Porque si lo es,

179

00:11:34,250 --> 00:11:36,333
algo que los dioses ni siquiera saben,

180

00:11:36,500 --> 00:11:39,791
quiero decir, ¿qué se supone
que debemos hacer al respecto?

181

00:11:42,208 --> 00:11:43,625
-No lo sé.
-¿No lo sabes?

182

00:11:43,916 --> 00:11:45,416
Hay cosas que no sé.

183

00:11:45,500 --> 00:11:48,875
Sí, pero si tú no lo sabes, o sea,
¿qué posibilidades tengo yo?

184

00:11:51,083 --> 00:11:53,708
Bueno, esto no cambiará nada

185

00:11:53,791 --> 00:11:55,958
a menos que lleguemos
a Santa Mónica primero.

186

00:11:56,041 --> 00:11:58,708
No tenemos mucho tiempo. Vamos.

187

00:12:01,541 --> 00:12:06,208
Espera. Espera, espera. Creo que no...
Creo que no tengo permitido hacer esto.

188

00:12:06,958 --> 00:12:09,333
No tengo mi licencia de buscador
para ir por Pan.

189

00:12:13,416 --> 00:12:15,583
No lo diré si tú no lo haces.

190

00:12:20,291 --> 00:12:24,541
Quizá sea una pregunta tonta,
pero ¿qué hace Pan en un casino de Vegas?

191

00:12:24,625 --> 00:12:26,208
Es solo un poco más adelante.

192

00:12:26,291 --> 00:12:29,541
¿El dios de la naturaleza
se ha estado escondiendo aquí?

193

00:12:29,791 --> 00:12:32,375
Este es el lugar menos natural
en el mundo

194

00:12:32,458 --> 00:12:34,208
y parece una extraña elección.

195

00:12:35,791 --> 00:12:36,791
¿Augustus?

196

00:12:38,458 --> 00:12:40,666
-Lo siento, ¿nos conocemos?
-Sí...

197

00:12:42,875 --> 00:12:45,375
-Sí, nos conocemos.
-¿Quieres un poco?

198

00:12:45,500 --> 00:12:48,041
No puedo comer
las flores de loto, Augustus.

199

00:12:48,625 --> 00:12:51,125
Son nachos. ¿Quieres algunos?

200

00:12:55,750 --> 00:12:57,250
No... comprendo.

201

00:12:57,333 --> 00:13:00,458
Si no estás comiendo las flores,
¿por qué te olvidas las cosas?

202

00:13:05,625 --> 00:13:06,875
¿Qué está pasando?

203

00:13:09,583 --> 00:13:10,791
Debo decirles a mis...

204

00:13:12,375 --> 00:13:13,458
Debo...

205

00:13:16,458 --> 00:13:19,916
Espera, estaba aquí con...
alguien, ¿no es así?

206

00:13:20,333 --> 00:13:21,583

Estás aquí conmigo.

207

00:13:23,291 --> 00:13:24,375

¿Qué estaba diciendo recién?

208

00:13:24,500 --> 00:13:27,041

Es solo un poco más adelante.

¿Vas a ayudarme?

209

00:13:31,333 --> 00:13:32,333

Sí.

210

00:13:36,666 --> 00:13:37,750

No más apuestas.

211

00:13:39,791 --> 00:13:43,083

Viene la ola grande
y arrastra al niño de regreso a la playa.

212

00:13:44,750 --> 00:13:48,666

Entonces la señora cae de rodillas,
mira hacia el cielo y dice:

213

00:13:49,625 --> 00:13:50,791

"¡Tiene puesto un sombrero!".

214

00:13:54,291 --> 00:13:56,375

Hola, semidioses. ¡Bienvenidos!

215

00:13:58,208 --> 00:13:59,375

Hagan sus apuestas.

216

00:13:59,500 --> 00:14:00,833

-Apuestas.

-Nos enviaron a buscarte.

217

00:14:00,916 --> 00:14:05,250
Bueno, me encontraron. Únanse.
¿Saben jugar al pase inglés?

218

00:14:06,291 --> 00:14:07,833
Mira, tenemos poco tiempo.

219

00:14:08,416 --> 00:14:09,541
Necesitamos tu ayuda para...

220

00:14:09,625 --> 00:14:10,958
Sé para qué necesitan mi ayuda.

221

00:14:11,916 --> 00:14:14,541
Quieren mi ayuda
para escabullirse al Inframundo.

222

00:14:14,875 --> 00:14:17,666
Vaya. Eres bueno adivinando.

223

00:14:17,750 --> 00:14:19,833
Existo más allá
del tiempo y el espacio, niño.

224

00:14:19,916 --> 00:14:22,416
¿Por qué creen que me pusieron a cargo
de repartir el correo?

225

00:14:24,208 --> 00:14:27,000
Miren, no son los primeros semidioses
en pedirlo y, créanme,

226

00:14:27,083 --> 00:14:30,125
no serán los primeros
en irse decepcionados,

227

00:14:30,625 --> 00:14:32,208
así que al menos podrían jugar un poco...

228

00:14:32,291 --> 00:14:33,500
Somos amigos de Luke.

229

00:14:37,458 --> 00:14:38,458
Sí.

230

00:14:42,875 --> 00:14:43,875
De acuerdo.

231

00:14:45,333 --> 00:14:47,000
El tiempo y espacio es sencillo, niños.

232

00:14:47,833 --> 00:14:51,250
Ser padre es algo completamente distinto.

233

00:14:51,791 --> 00:14:52,791
Siéntense.

234

00:14:57,500 --> 00:14:58,500
Me acuerdo de ti.

235

00:14:59,708 --> 00:15:02,666
Estabas ahí. La última vez que vi a Luke.

236

00:15:04,375 --> 00:15:05,375
Sí.

237

00:15:06,458 --> 00:15:09,416
Los vi discutir. Oí lo que dijo.

238

00:15:10,041 --> 00:15:12,083

Que lo que le ocurrió a su mamá
era tu culpa,

239

00:15:12,750 --> 00:15:16,000
que todo fue culpa tuya,
que te odiaba.

240

00:15:19,791 --> 00:15:21,166
Ayúdanos a llegar al Inframundo.

241

00:15:21,833 --> 00:15:24,500
Ayúdanos a recuperar el rayo maestro
de Zeus que tiene Hades

242

00:15:24,583 --> 00:15:25,833
y él verá que te importa.

243

00:15:32,625 --> 00:15:36,125
Hay un camino al Inframundo.
Un camino secreto.

244

00:15:37,958 --> 00:15:39,916
He ayudado a otros a encontrarlo antes.

245

00:15:41,250 --> 00:15:43,000
¿Y saben qué ocurre cada vez?

246

00:15:44,333 --> 00:15:47,083
Me refiero a cada vez.

247

00:15:48,541 --> 00:15:49,666
No quieren mi ayuda. Créanme.

248

00:15:51,708 --> 00:15:53,833
No, en realidad sí la queremos.

249

00:15:56,125 --> 00:15:58,833
Me advirtieron que me mantuviera alejado
de Luke y su madre.

250
00:16:00,375 --> 00:16:02,583
Me advirtieron que,
por mucho que intentara ayudar,

251
00:16:02,666 --> 00:16:03,958
empeoraría las cosas.

252
00:16:05,125 --> 00:16:09,458
Y fui de todo modos.
Y no fue horrible solo para Luke.

253
00:16:10,791 --> 00:16:14,583
Fue horrible para todos nosotros.
¿Saben cómo se siente?

254
00:16:16,000 --> 00:16:18,250
¿Estar tan cerca de alguien que amas,

255
00:16:18,333 --> 00:16:21,125
sabiendo que ninguno
tiene otra posibilidad

256
00:16:21,375 --> 00:16:23,333
más que seguir lastimándose
el uno al otro?

257
00:16:26,541 --> 00:16:27,833
Sé que tú lo sabes.

258
00:16:34,333 --> 00:16:35,583
¿Debería recordártelo también?

259
00:16:38,375 --> 00:16:40,500

Lo recuerdo muy bien.

260

00:16:45,250 --> 00:16:46,791
¿Nos ayudarás o no?

261

00:16:49,625 --> 00:16:52,958
No me involucro más.
No vale la pena. Lo lamento.

262

00:16:57,333 --> 00:16:58,958
Todo fue una pérdida de tiempo.

263

00:17:01,250 --> 00:17:02,916
Y no tenemos tiempo que perder.

264

00:17:10,875 --> 00:17:14,791
Tiene razón en estar enojada.
No es justo. Nada de esto lo es.

265

00:17:15,125 --> 00:17:17,666
Gracias. Eso es muy útil.

266

00:17:17,750 --> 00:17:19,958
Fue tu padre quien me advirtió
que me mantuviera alejado.

267

00:17:20,916 --> 00:17:23,125
Dijo que se sentía muy mal
por verte luchar

268

00:17:23,291 --> 00:17:25,333
y sentirse impotente para detenerlo,

269

00:17:26,125 --> 00:17:30,875
pero que, a veces, eso es ser padre.

270

00:17:36,791 --> 00:17:38,458
Se suponía que lo vería.

271

00:17:38,958 --> 00:17:41,000
Me dijo que nos encontraríamos
en Santa Mónica.

272

00:17:42,541 --> 00:17:45,333
¿Por qué dijo eso
si piensa que empeorará las cosas?

273

00:17:48,458 --> 00:17:52,791
Es muy duro para un dios
sentirse impotente.

274

00:17:56,625 --> 00:17:58,583
Supongo que todos hacemos
lo mejor que podemos.

275

00:18:02,166 --> 00:18:04,666
Si te hace sentir mejor,
no te será de mucha utilidad ahora.

276

00:18:07,541 --> 00:18:08,875
¿Qué quiere decir eso?

277

00:18:19,500 --> 00:18:20,500
¡Oye!

278

00:18:33,416 --> 00:18:34,708
Tenemos un gran problema.

279

00:18:35,708 --> 00:18:38,125
Sé que parece que hemos estado aquí
solo unos 20 minutos,

280

00:18:38,208 --> 00:18:41,375

pero ya es jueves.
Hemos estado aquí varios días.

281

00:18:41,500 --> 00:18:43,500
El tiempo corre diferente aquí.
Más rápido.

282

00:18:43,791 --> 00:18:45,958
Cada segundo aquí dentro
es como minutos afuera.

283

00:18:46,333 --> 00:18:48,500
Hermes nos dejó sentarnos a la mesa
todo ese tiempo,

284

00:18:48,583 --> 00:18:50,375
sabiendo que perdíamos tiempo
para la misión.

285

00:18:50,458 --> 00:18:51,458
Sí.

286

00:18:52,333 --> 00:18:54,250
Pues me siento mejor
por haber robado sus llaves.

287

00:18:54,333 --> 00:18:56,250
Exacto. Espera, ¿qué?

288

00:18:57,375 --> 00:18:59,083
Me volví invisible.
Las tomé de su bolsillo.

289

00:18:59,166 --> 00:19:00,666
¿Las tomaste de su bolsillo?

290

00:19:01,208 --> 00:19:04,916

Tengo múltiples talentos.
Ahora solo tenemos que encontrar su auto

291

00:19:05,000 --> 00:19:07,375
y nos transportará instantemente
a donde queramos ir.

292

00:19:07,625 --> 00:19:09,250
Todavía tenemos tiempo
de terminar la misión

293

00:19:09,333 --> 00:19:10,958
antes del solsticio si nos apuramos.

294

00:19:11,291 --> 00:19:12,750
Hermes me dijo algo más.

295

00:19:13,291 --> 00:19:16,000
No podemos sentir que el tiempo pasa
por el fruto de loto.

296

00:19:16,458 --> 00:19:18,708
-No comimos fruto de loto.
-Lo dispersan en el aire.

297

00:19:19,791 --> 00:19:20,958
Te hace olvidar.

298

00:19:22,000 --> 00:19:25,541
Hermes me recordó
que debíamos hacer algo antes de irnos.

299

00:19:26,833 --> 00:19:29,541
-Grover.
-¿Quién es Grover?

300

00:19:34,541 --> 00:19:35,541

Grover.

301

00:19:37,083 --> 00:19:38,333

Recuerdo a Grover.

302

00:19:39,791 --> 00:19:43,166

Vaya, Grover envejeció.

¿Cuánto tiempo hemos estado aquí?

303

00:19:43,916 --> 00:19:44,916

¡Oye!

304

00:19:45,958 --> 00:19:48,750

Estamos buscando a nuestro amigo,
un sátiro. ¿Lo has visto?

305

00:19:51,500 --> 00:19:54,041

¿Dónde está? ¡Espera!

306

00:20:04,458 --> 00:20:05,458

¡Oye!

307

00:20:08,166 --> 00:20:09,166

¿Dónde está Grover?

308

00:20:26,333 --> 00:20:27,333

¿Grover?

309

00:20:30,833 --> 00:20:31,833

Grover.

310

00:20:39,625 --> 00:20:41,125

Estuve tan cerca.

311

00:20:41,833 --> 00:20:43,875

Lo sé, odio cuando alguien

me hace eso a mí.

312

00:20:44,291 --> 00:20:46,041
Y no puedo creer
que yo esté diciendo esto,

313

00:20:46,125 --> 00:20:47,291
pero es hora de irnos.

314

00:20:48,166 --> 00:20:50,791
Por supuesto. ¿A dónde vamos?

315

00:20:52,708 --> 00:20:57,291
-No sabes quiénes somos, ¿cierto?
-Sí. No, no lo sé. ¿Nos conocemos?

316

00:20:59,250 --> 00:21:01,583
Percy. Annabeth. Somos tus mejores amigos.

317

00:21:01,666 --> 00:21:02,666
¿De verdad?

318

00:21:02,750 --> 00:21:07,458
Cielos. Grover, estamos en una misión,
no podemos hacerla sin ti,

319

00:21:07,583 --> 00:21:10,291
tenemos poco tiempo
y debemos irnos. Ahora mismo.

320

00:21:11,250 --> 00:21:16,083
¿Una misión? ¡Suena increíble!
Pero ¿es peligrosa?

321

00:21:16,166 --> 00:21:18,333
No es que me echaré para atrás,
solo tengo curiosidad.

322

00:21:18,416 --> 00:21:20,833
Además, lo siento, ¿cómo era tu nombre?

323

00:21:27,500 --> 00:21:29,833
De acuerdo, dios de los viajeros,

324

00:21:29,916 --> 00:21:32,583
¿qué tipo de auto tiene
el dios de los viajeros?

325

00:21:33,250 --> 00:21:37,250
Chicos, debo decirlo, hasta ahora
esta misión ha sido fascinante.

326

00:21:38,458 --> 00:21:40,000
Ojalá encontremos ese auto.

327

00:21:40,416 --> 00:21:43,125
-La misión no es encontrar el auto.
-¿Hay más?

328

00:21:44,875 --> 00:21:48,291
Cielos. Te lo explicaremos en el camino,
estamos un poco apurados.

329

00:21:48,791 --> 00:21:50,833
-¿Estamos retrasados?
-Muy retrasados.

330

00:21:52,500 --> 00:21:53,958
¿Estamos retrasados por mi culpa?

331

00:21:59,500 --> 00:22:02,250
Está bien. Vamos a estar bien.

332

00:22:04,458 --> 00:22:06,666
Aunque espero que ese juego
haya estado increíble.

333

00:22:07,250 --> 00:22:09,416
-Estaba buscando a Pan.
-Suena genial.

334

00:22:09,750 --> 00:22:12,791
No, quiero decir que realmente sentí
que estaba a punto de encontrarlo.

335

00:22:13,250 --> 00:22:17,500
Que sería el primero.
Que ayudaría a preservar la naturaleza.

336

00:22:18,958 --> 00:22:20,333
Se sintió tan real.

337

00:22:21,791 --> 00:22:22,791
¡Chicos!

338

00:22:24,750 --> 00:22:27,541
-¿Hermes maneja un taxi?
-Y nos dejó una nota.

339

00:22:27,625 --> 00:22:29,041
¿Cómo sabemos que es para nosotros?

340

00:22:29,583 --> 00:22:31,000
PARA LOS NIÑOS TONTOS

341

00:22:31,125 --> 00:22:32,125
Qué amable.

342

00:22:33,291 --> 00:22:36,083
Debí saber que el dios de los ladrones

se daría cuenta de que le robaba.

343

00:22:37,666 --> 00:22:41,333

Puerta trasera al Inframundo,
palabra mágica, mapa en la guantera.

344

00:22:41,708 --> 00:22:43,958

Dice que nos volveremos viajeros
cuando estemos en camino

345

00:22:44,708 --> 00:22:46,833

y luego el auto nos llevará
a donde queramos ir.

346

00:22:46,958 --> 00:22:49,875

Entonces uno de nosotros tiene
que manejarlo para sacarlo del garaje.

347

00:22:53,666 --> 00:22:56,375

Aún no estoy cien por ciento seguro
de lo que hacemos aquí,

348

00:22:57,083 --> 00:22:59,041

-por lo que quedo descalificado.
-Sí.

349

00:23:00,625 --> 00:23:04,291

Sí, claro. Bueno, yo maté a Minotauro
en mi primer intento, ¿no?

350

00:23:05,083 --> 00:23:06,083

¿Cuán difícil puede ser?

351

00:23:09,166 --> 00:23:12,833

Mi culpa. Ese fui yo.
¿Cómo se hace para retroceder?

352

00:23:16,416 --> 00:23:18,875
TAXI AMARILLO DE HERMES

353

00:23:19,500 --> 00:23:22,250
-Vas muy bien.
-¿Y si intentas apuntar al medio?

354

00:23:25,833 --> 00:23:27,958
Bueno, si quieres, puedes intentarlo.

355

00:23:38,583 --> 00:23:40,166
¡Ese tipo ni siquiera bajó la velocidad!

356

00:23:42,291 --> 00:23:45,166
Bien. Avanza. Hasta la calle.

357

00:23:56,666 --> 00:23:58,500
Está bien. Tú puedes.

358

00:24:48,750 --> 00:24:49,750
¿Dónde estamos?

359

00:24:53,083 --> 00:24:54,250
Apaga las luces.

360

00:25:12,750 --> 00:25:14,958
Percy, Annabeth, esperen. Ustedes...

361

00:25:17,791 --> 00:25:19,166
Ustedes son mis mejores amigos.

362

00:25:23,041 --> 00:25:25,625
Es un poco extraño que yo haya olvidado
más cosas que ustedes.

363

00:25:26,333 --> 00:25:27,500

Me pregunto por qué será.

364

00:25:29,208 --> 00:25:33,916
No estábamos solos. Es fácil olvidar
lo que es importante estando solo.

365

00:25:45,666 --> 00:25:47,333
Creo que debo ir a encontrarme
con mi papá.

366

00:25:50,000 --> 00:25:51,541
Estaremos aquí cuando regreses.

367

00:25:56,166 --> 00:25:57,416
¿Qué le digo?

368

00:26:01,500 --> 00:26:02,500
Lo sabrás.

369

00:27:11,666 --> 00:27:14,875
Lo siento. Esperé tanto como pudo.

370

00:27:16,750 --> 00:27:19,416
El solsticio de verano
fue más temprano esta tarde.

371

00:27:19,541 --> 00:27:21,541
El plazo de Zeus ha transcurrido.

372

00:27:21,625 --> 00:27:25,208
Tu padre se ha ido a reunir sus fuerzas
y prepararse para la guerra.

373

00:27:26,208 --> 00:27:27,666
Me pidió que te diera un mensaje.

374

00:27:29,833 --> 00:27:34,875
Esto no es tu culpa.
Fuiste valiente. Fuiste fuerte.

375
00:27:35,333 --> 00:27:37,583
Hiciste que tu padre
se sintiera orgulloso.

376
00:27:41,166 --> 00:27:44,250
Es hora de que regreses al campamento.

377
00:27:49,541 --> 00:27:50,541
No.

378
00:27:53,458 --> 00:27:56,666
-Seguiré adelante.
-Quedas liberado de tu misión.

379
00:27:56,750 --> 00:27:59,875
No me importa.
Esto es demasiado importante.

380
00:28:00,875 --> 00:28:03,583
La guerra es solo el comienzo
del plan de Hades.

381
00:28:03,875 --> 00:28:06,250
Algo más está por venir. Algo peor.

382
00:28:08,791 --> 00:28:11,291
Mi padre no sabe de esto, ¿o sí?

383
00:28:15,208 --> 00:28:19,041
Debo detenerlo. Debo seguir adelante.

384
00:28:19,958 --> 00:28:22,750
Si puedes ayudar, entonces debes ayudar.

385

00:28:26,666 --> 00:28:29,916
Qué determinado. Igual que él.

386

00:28:33,750 --> 00:28:37,416
Hay tanto de él en ti. Todos lo vemos.

387

00:28:39,583 --> 00:28:42,583
Lo que pertenece al mar
siempre puede volver.

388

00:28:51,041 --> 00:28:54,500
Cada una les proporcionará
un pasaje de regreso del Inframundo.

389

00:28:58,416 --> 00:28:59,625
Hay cuatro de ellas.

390

00:29:01,583 --> 00:29:05,500
Salva el mundo...
y luego ve a salvar a tu madre.

391

00:30:43,750 --> 00:30:50,708
PERCY JACKSON Y LOS DIOSES DEL OLIMPO

392

00:30:59,708 --> 00:31:03,791
Luego de conseguir el rayo,
ustedes se irán. Con mi madre.

393

00:31:04,791 --> 00:31:07,750
¿Qué pasará contigo?
¿Qué pasará contigo?

394

00:31:10,333 --> 00:31:11,500
Resiste, mamá.

Disney
**PERCY
JACKSON**
AND THE OLYMPIANS



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

